

## Inhalt

Vorwort .....	3
<b>LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN.....</b>	<b>5</b>
GÁBOR TÜSKÉS: Zur deutschen Übersetzung des <i>Marci Kakuk</i> von J. Jenő Tersánszky .....	5
MARIANNA BAZSÓNÉ SÖRÉS: Typisierung von Frauen in den Werken von Elias und Veza Canetti.....	35
TÜNDE PAKSY: Verkettungen und Verzweigungen. Über das Doppelgän- germotiv in E. T. A. Hoffmanns Roman <i>Die Elixiere des Teufels</i> .....	45
GIZELLA BOSZÁK: Geschichte der Sathmarer Schwaben.....	55
ROZÁLIA BÓDY-MÁRKUS: Die Geschichte der deutschsprachigen Presse in Ungarn: ein Forschungsgebiet im Schnittpunkt mehrerer Disziplinen .....	67
<b>SPRACHWISSENSCHAFT .....</b>	<b>77</b>
JÍŘÍ PILARSKÝ: Dativfunktionen im Deutschen und im Ungarischen mit besonderer Rücksicht auf die „freien“ Dative .....	77
MÁRTA MURÁNYI-ZAGYVAI: Kurz oder lang? Zur Motivation der Kurzwortverwendung.....	89
MIHÁLY HARSÁNYI: Symmetrien und Asymmetrien in der Markierung der durativen Aktionsart in ungarisch-deutscher Relation.....	105
ESZTER KUKORELLI: Nähe oder Distanz? Verwendung der Tempora Präsens vs. analytisches Futur zur Bezeichnung von Zukünftigem im Deutschen und Ungarischen.....	119
RITA BRDAR-SZABÓ: Ereignisbezogene metonymische Eponyme im Sprachvergleich.....	135
ATTILA PÉTERI: <i>Ist das offensichtlich? Offensichtlich nicht.</i> Semantische und diskurslinguistische Aspekte des Satzadverbs <i>offensichtlich</i> .....	151
ROBERTA V. RADA: PolitikerInnen im Diskurs. Eine diskurslinguistische Analyse .....	165
KRISZTINA MUJZER-VARGA: Korpuslinguistische Untersuchung kommunikativer Routineformeln.....	181
ÁGNES HUBER: Konzept und Erforschung von Deutsch-als- Fremdsprache-Lernervarietäten .....	193
ERIKA KEGYES: Geschlecht, Schule und Interaktion .....	205
MÁRTA MÜLLER/ELISABETH KNIPF-KOMLÓSI: Ressourcen und Quellen des Wörterbuchs der Ungarndeutschen Mundarten (WUM) .....	221
<b>METHODIK/DIDAKTIK.....</b>	<b>243</b>
ANDREA BÁNFFI-BENEDEK: Der Einsatz von Somatismen und Kinegrammen im DaF-Unterricht.Eine interkulturelle Annäherung .....	243
PÉTER LÓKÖS: Der Unterricht der deutschen Lyrik des Mittelalters und des Barocks am Lehrstuhl für Germanistik der Katholischen Péter-Pázmány-Universität .....	255
ERZSÉBET KÉZI: Die Probleme des Fremdsprachenunterrichtes im 18. und 19. Jahrhundert in Deutschland und in Ungarn.....	263
Verfasserinnen und Verfasser.....	271